



ROTARILLE ROTARYSTA Rotarykielen oikeakielisyydestä

Rotari on rotaryklubin jäsen. Kun rotari ja Rotary äännetään samalla lavalla, joutuu kirjoittaja olemaan tarkkana välttääkseen virheen. Myös suuren ja pienen alkukirjaimen käyttö sekä yhdyssanat aiheuttavat ongelmia: englannin kielen kirjoitustapa pyrkii soluttautumaan suomalaiseen rotarykieleen.

Suomen kielen oikeakielisyyden vaalijana Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen kielitoimistolla on rotarykielen kirjoittamiseen selvä kanta. Rotarysanasto on kehittynyt sitten ensimmäisen konsultoinnin (1994), siksi käännöstoimikunta katsoi, että oli tarpeen ottaa uusi yhteys (2008). Kielitoimiston ohjeiden perusteella suositellaan keskeisille rotarytermeille seuraavaa kirjoitusasua:

järjestö 1	Rotary
järjestö 2	Rotary International
järjestö yhdyssanoissa (esim.)	rotaryjärjestö
klubi	rotaryklubi
aate	Rotary
rotaryklubin jäsen	rotari
järjestö	Rotaract
klubi	rotaractklubi
rotaractklubin jäsen	rotaracti
järjestö	Interact
klubi	interactklubi
interactklubin jäsen	interacti
sovelluksia:	Rotarypiiri 1430 tai rotarypiiri 1430 tai D 1430 (huom. välilyönti) kaksi rotarypiiriä Kouvolan Rotaryklubi tai Kouvolan rotaryklubi Suomen rotaryklubit rotaryaate rotaryjärjestö (<i>ei rotaryliike</i>) Rotarysäätiö rotarysäätiökomitea rotarysäätiöasiamies rotarytyö rotaryjulkaisu rotaryvuosi rotaryterveisin iloiitse Rotarysta pane pontta Rotaryyn rotaryveli rotarysisar Hyvät rotariystävät rotarius
muuta:	sääntövaltuuskunta luokitus (ei luokite) kongressi (ei konventio) alumni (ei entinen stipendiaatti)

Kielitoimisto suosittelee yhdistyksen nimeen vain yhtä suurta alkukirjainta, joka on tavallisesti paikannimi. Joskus tämä käytäntö saattaa aiheuttaa sekaannusta: onko kysymyksessä urheiluseura Harjun hurjat vai hurjasta luonnostaan tunnetut harjulaiset? Kielitoimiston suositus ei antane aiheutta muuttaa rotaryklubin nimen vakiintunutta kirjoitusasua. Rotaract ja Interact ovat Rotaryyn rinnastettavia termejä ja ne tulee siksi käsitellä samalla tavalla kuin Rotary.